

# Denak Argian

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa  
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



## LA CHARITÉ EN PAYS BASQUE Des actions concrètes

pages 2 et 3

### Sommaire

- Azkaine Senpere Sara,  
igande bat bertzela  
page 4
- Préparation au baptême,  
éveil à la foi : la paroisse  
vous accompagne  
page 6
- Journées mondiales  
de la jeunesse :  
le doyenné se prépare  
page 7

Trimestriel n° 56  
mars 2011  
Le numéro : 1,50 €

### Éditorial

#### Carême : vous avez dit charité ?

Comme la crise économique que personne n'avait vu venir, les récents soulèvements qui se sont produits dans le Proche-Orient ont surpris et déstabilisés bon nombre de nos contemporains. Et dans les deux cas le constat est le même : on découvre, bien tardivement, que le credo de l'ordre mondial c'est le profit, l'appât du gain, le fric, l'argent-roi... C'est toujours le froid de l'hiver dans ce monde impitoyable de la finance avec son étalage indécent, impudique des richesses. Que faire contre les dégâts causés par une machine infernale que personne ne semble plus contrôler ? Dans notre société de consommation intensive, les espaces de gratuité se font de plus en plus rares. Il vous est sans doute arrivé, comme à moi, de faire l'aumône à un pauvre. Et avouons-le, on est satisfait d'avoir fait une bonne action, la charité comme on dit au catéchisme. Je donne, mais je compte... Il nous faut encore et toujours faire effort pour « donner » selon les commandements de l'Évangile. (979) Après le long sommeil de l'hiver pointe le printemps. C'est le réveil de la vie... Tout ce qui semblait enseveli dans la mort renaît. Cela évoque pour nous le printemps de Pâques... C'est le passage de Jésus de la mort à la vie... Jésus, cet homme qui est passé en faisant le bien, est sorti vivant de

son tombeau... et il fait de nous des vivants. Dans notre montée vers Pâques, la liturgie nous fait méditer le chemin de croix. Par contre il n'y a pas de chemin de résurrection ! Des manières de vivre font mourir, des manières de mourir font vivre. À nous, aujourd'hui de découvrir, de parcourir, de vivre ce chemin de résurrection. « *Celui qui n'aime pas reste dans la mort ; celui qui aime est déjà passé de la mort à la vie.* » écrivait saint Jean. La mort ne peut verrouiller une vie offerte... une vie donnée par amour. Dans le sillage lumineux du Christ vivant, suivre son chemin de résurrection c'est mettre ce que l'on a reçu comme don au service des autres... C'est donner... se donner dans le quotidien ; c'est vivre de manière effective la générosité, le partage, la solidarité. Où sont amour et charité, Dieu est présent. La situation dramatique de notre planète, la charité du Christ dont nous sommes les dépositaires, nous pressent à passer d'urgence aux travaux pratiques. « *Ce que l'on garde pourrit, ce que l'on donne fleurit.* » disait un vieil adage. Bonnes et joyeuses fêtes de Pâques.

Père Jean-Claude Etcheberry, curé solidaire de  
Saint-Pierre-de-l'Océan, résidant à Urrugne

**50%** de déduction fiscale

**IBAN SERVICES**

Services à la personne  
Entrepreneur agréé

**JARDINAGE • BRICOLAGE**

OUVERTURE DE VOTRE MAGASIN INFORMATIQUE  
(dépannage, assistance, vente de matériel et conseil)  
Zone LIZARDIA, ST PEE SUR NIVELLE (derrière Intermarché).

06 12 68 60 77  
ibanservice@neuf.fr

**Axafila Baita**

HOTEL - RESTAURANT  
BAR  
JATETXE - OSTATU  
GANBARAK

Tél. +33 (0) 559 540 030 - Fax +33 (0) 559 544 885

rte d'Olhette - 64310 AZKAIN / ASCAIN - www.hotels-basque.com/hotel-axafila-baita

**Art & Fenêtres**  
L'ART D'ÊTRE UNIQUE

LA GARANTIE D'ÊTRE 100% SATISFAIT  
ÇA C'EST UNIQUE.

EXCLUSIVITÉ  
ART ET FENÊTRES  
GARANTIE  
À VIE

**INTERALU** Magasin Exposition  
20, av. André Ithurralde - St-Jean-de-Luz  
www.artetfenetres.com 05 59 51 20 54

**GARAGE ANTAO**

RENAULT

Réparations toutes marques  
Dépannage - Remorquage  
Carrosserie-peinture  
Service rapide  
Climatisation  
Electronique

ZAC de Lozardia 64310 SAINT PEE SUR NIVELLE  
Tél. 05 59 54 10 20

**ARIN LUZIEN**

100 ans au service des jeunes  
Venez nous aider

**SPORTS CHANTS**

PUBLICITÉ OFFERTE PAR DES AMIS DE L'ARIN

**PF AQUITAINE MARBRERIE  
HIRIGOYEMBERRY**

St-Jean-de-Luz 05 59 26 46 41  
Hendaye 05 59 48 09 93  
Ciboure 05 59 47 27 96  
Bayonne 05 59 63 33 32

## Dossier

La charité en Pays basque

# Des actions concrètes

Le mot « charité » ne laisse pas indifférent. Chacun réagit selon son expérience, ses convictions, voire son humeur. On peut songer, bien sûr, à saint Paul qui martèle : « Si je n'ai pas la charité, je ne suis rien ». On peut aussi avoir à l'esprit l'expression « faire la charité » avec ce qu'elle implique de condescendance et de calcul. Jean-Jacques Rousseau le confessait déjà : « Je n'aimais pas qu'on me fit la charité ».

Les établissements scolaires

## Des foyers de partage et de solidarité

Nous ne le dirons jamais assez, nos jeunes sont généreux. Il suffit de leur en offrir l'occasion et nous les voyons s'investir, se donner à fond pour donner aux autres, proches ou lointains. Pour eux, ce n'est que justice mais, souvent, ils ne savent pas comment s'y prendre.

À nous, éducateurs, de leur donner un coup de pouce, au sein de la famille bien sûr, mais aussi dans nos établissements scolaires. Il s'agit d'expliquer aux élèves les situations difficiles d'autrui, de leur donner les possibilités de connaître des conditions de vie qu'ils ne soupçonnent pas. Ces découvertes provoqueront un déclic dans leur cœur et leur libre bonne volonté fera le reste. Alors, il faudra leur présenter les opportunités d'agir. Nos jeunes n'ont pas beaucoup d'argent... mais, mieux, ils paient de leur personne, et cela n'a pas de prix. Merci aux animatrices

des collèges Saint-Vincent de Hendaye, Saint-Thomas-d'Aquin, Sainte-Marie de Saint-Jean-de-Luz, d'Arretchea de Saint-Pée de nous en citer quelques exemples. Les établissements publics prennent eux aussi de nombreuses initiatives dans ce sens.

### Des jeunes motivés et investis

Nos ados courent contre la leucodystrophie, finançant de leurs économies les kilomètres parcourus en faveur de l'association *Éla*. Ils remplacent un, voire plusieurs déjeuners du self par un bol de riz, du pain-pomme ou des spaghettis; leur cotisation permet ainsi de nourrir ceux qui ont faim, et bon nombre d'externes se joignent à eux pour l'occasion. Ils confectionnent des objets mis ensuite en vente lors d'actions de solidarité. Ils donnent de leurs loisirs dans les quêtes pour les aveugles, la banque



alimentaire ou autre opération du Téléthon. Ils servent les SDF au cours du repas de Noël offert par le Secours catholique. Ils accueillent, accordent du temps, aide et attention aux « primo arrivants », ces nouveaux élèves qui découvrent notre pays et

## Donner, c'est servir...

Lorsqu'on emploie le mot « charité », de quoi parle-t-on au juste? C'est sûrement un mot à réhabiliter. L'étymologie ne nous éclaire pas beaucoup: le mot « caritas », en latin classique, signifiait simplement affection, c'est en latin ecclésiastique qu'il aurait pris le sens d'amour du prochain. Il apparaît pour la première fois en français dans une vie de saint du

X<sup>e</sup> siècle. On l'aurait parié... Plus intéressant peut-être, un grand nombre d'hôpitaux, au Moyen âge, portaient le nom de Charité. Soigner les malades, venir en aide aux plus pauvres, c'est donc cela la charité. Et, si l'on en croit Bossuet, c'est le rôle des « grands ». Oui, mais dans quel esprit? On se souvient en riant de ces dames aux chapeaux verts qui ne tricotaient que

des lainages kaki afin de reconnaître leurs pauvres à l'église! Quand les petites filles modèles et leur maman secouraient une pauvre femme malade et démunie, elles prévoient qu'une fois rétablie elle deviendra femme de chambre au château. Dans un registre bien plus philosophique, on se souvient aussi de Jean-Paul Sartre tonnante: « Donner,

c' de « té an an cc an de y ve ne té A



solidarité

BSECIRIC - ALAIN PINOGES



Tout un établissement dans une « flash mob » de solidarité.

notre langue. Chaque collègue a son propre contact d'aide privilégié avec une association ou un établissement étranger. Les jeunes peuvent donc vivre des échanges dans la durée et la continuité avec leurs homologues africains ou asiatiques ce qui leur donne le

sens de la persévérance dans l'action et peut, pourquoi pas, faire rimer partage et jumelage si un lien amical parvient à se nouer entre eux. Car chacun a quelque chose à recevoir de l'autre.

Yvette Etcheverry

e- à es in re u- ie r- u- is u- ul r, c'est asservir ». Et Marivaux déjà, formulait ce reproche : « Qu'est-ce qu'une charité qui n'a point de pudeur avec le misérable et qui, avant que de le soulager, commence par écraser son amour-propre ? » Ce sont des paroles terribles, si on y réfléchit. Il faudrait pouvoir répondre : non, donner, c'est servir et la charité, c'est d'abord le respect... Au fil des siècles, la plus

grande des vertus – pour citer encore saint Paul <sup>(1)</sup> – a paru s'opposer à la justice. Il semble même que, pour dire « calomnier », à certaines époques, on ait dit « prêter des charités ». Quant à nous, n'oublions pas : donner, c'est servir.

Michèle Hiribarren

<sup>(1)</sup> 1<sup>er</sup> épître aux Corinthiens, ch.13

## L'association « Pots d'échanges » à Saint-Pée Montrer les voies pour éviter l'assistanat...

Édith Felice, cuisinière chevronnée, a trouvé une idée originale pour aider son prochain à se prendre en main grâce au partage de son expérience et son appétit de vie.



Un bon moment de partage et de convivialité.

- Édith Felice, nous sommes dans l'ancienne cantine scolaire et votre association « Pots d'échanges » a très joliment décoré la table, qu'avez-vous cuisiné ?

- Dans l'atelier d'aujourd'hui nous sommes douze et nous avons préparé le menu suivant : bouillon de pot au feu aux cheveux d'ange, pot au feu, crème de pana cota et sablé aux épices. Nous avons tous mis la main à la pâte et ce repas copieux n'a coûté que 2,10 euros par personne. Nous échangeons des recettes et des astuces pour faire une cuisine de qualité, équilibrée sur le plan nutritionnel et peu chère.

- Comment cette idée vous est venue ?

- Voici une quinzaine d'années, je me suis rendu compte au cours de réunions avec les assistantes sociales et des personnes en difficulté, que nous parlions toujours des mêmes choses et que nous tournions un peu en rond.

L'assistanat comporte un risque d'immobilisme et faire bouger les gens, leur montrer des voies pour utiliser le mieux possible leur journée, est pour moi une mission importante.

Notre association est ainsi à l'origine, entre autres initiatives, du cyberspace et de l'aide aux leçons gérées maintenant, par les services municipaux.

- Comment est organisé l'atelier cuisine ?

- Nous sommes vingt-trois membres actifs répartis en deux ateliers. À chaque réunion qui se tient le matin, nous

préparons un repas avec un objectif de dépense de 2 à 2,50 euros selon le plat principal viande ou poisson. Chaque participant paye son déjeuner 4 euros ou 1,50 euros s'il est au RSA et a le choix entre le manger sur place ou l'emporter à la maison. Nous sommes une majorité de femmes mais deux hommes nous ont rejointes.

Tous les trimestres nous préparons un repas ouvert à tous dans les mêmes conditions et la mairie offre le vin. Pour le dernier, nous étions soixante. J'espère que nous réussirons à le faire plus souvent pour sortir les gens de leur isolement.

- Le rôle des achats est très important dans la réussite de votre objectif de coût ?

- Nous étudions toutes les promotions et comparons les prix le plus possible car les écarts à qualité égale peuvent aller quelquefois du simple au double. Les conseils des professionnels de la viande ou du poisson sont également précieux.

- Comment voyez-vous l'avenir de votre association ?

- Nous avons une nouvelle jeune présidente très active, Christine Collaudin et la possibilité de doubler le nombre de nos ateliers. Nous invitons donc chaleureusement les Senpertars à venir partager et échanger avec nous.

Propos recueillis par Jean Sauvaire

> Contact :  
Tél. 06 98 48 64 64

**SIERRA PAUL ELECTRICITE** *devis gratuit* Dépannages et installations électriques

Artisan à Saint-Jean-de-Luz **06 50 98 12 34**  
sierra.paul.elec@orange.fr

**AGUERRIA**  
RESTAURANT sur RÉSERVATION

*Repas de mariages, familles, groupes*  
*Assemblées générales, banquets...*

HENDAYE Plage

05 59 20 04 76 - www.restaurant-aguerria.com

**Optika**  
BEGI LAGUNA

Votre Opticien de proximité Livraison à domicile  
SAINT-PEE-SUR-NIVELLE • 05 59 54 57 59

**LA BOUTIQUE DE L'EXPRESSO**

Cafés en grain, moulu, en capsules  
Machines Espresso tout formats  
Thés, Epicerie fine BIO

LAVAZZA, magimix, jura, KRUPS, ESPRESSO, DAMMANN

05 59 51 25 24  
103 Avenue de Jaldoy St Jean de Luz  
entre Picard et la Lyonnaise des Eaux  
Lundi - Vendredi 9h00 - 12h30 / 14h30 - 19h00  
Samedi 10h00 - 12h30 / 15h00 - 19h00

**HENDAYE PEINTURES**  
Bixente SERRANO

- Ravèlement de façades
- Etanchéité
- Revêtements sols et murs
- **Décoration intérieure**

9, rue de la Fontaine - BP 104 - 64701 HENDAYE Cedex  
Tél. 05 59 20 42 21 - hendayepeintures@wanadoo.fr

Avec le Testament Obsèques choisissez la tranquillité

Pompes Funèbres Générales  
14, rue Marion Garay à SAINT-JEAN DE LUZ  
N° Vert 1 850 56 66 00

## Saint-Esprit-de-la-Rhune

Ascain • Sare • Saint-Pée-sur-Nivelle

Azkaine Senpere Sara

## Igande bat bertzela

Serres-ko pilota plazan iragan dugu igande arratsaldea.

Zerua urdin-urdin, haitza ezti-ezti, urtarrileko, aroa ezin hobea. Eta jendea?.. Arras alegera, bihotza bero-bero partitu da etxera, Eukaristia elgarrekin bizirik: « kantu pollitenak », « laburrak », « alaiak », « festa zen gure artean » zion han zen batek. Ez da jin haurra trumilka baina etorri direnak « zoriontsu » elgarrekin izanik eta zerbait eginik.

### Umore onez... elgarrekin

Arratsaldea hasi da edari hotz edo bero xorta bat hartuz, solasean deskantsuan. Kantu berri batzu ikasi ditugu. Igande hortako ebanjelioa irakurri (Joani 1, 29-34: Joanes bataiatzaileak Jesus erakusten du...) eta helduak taldeka jarri dira, nahi zuenak nahi zuenarekin bilduz eta denek barna hartu dute partekatze memento hori; batzuek lehen aldikotz jartzen ziren ariketa hortan; biba zuek! Haurrek aldiz mimoa muntatu dute. Krakada hartu dugu elgarrekin, gazteenek eskaintzen zituztela



Momentu goxo bat denon artean.

pastiza puskek multxoz multxo ibiliz. Kantuarekin dugu segitu, helduek beren gogoetak agertu talde handian eta haurrek arras poliki eta gostura eman beren antzerkitxoak denen aintzinean: Joaniren ebanjelio ondorio gisa Jesusen ezagutza egin dugu pankartetan idatzia presentatuz. Nor zen Jesus? « maitagarriena », « denak berdin maitatzen zituena! », erien sendatzailea. Umore onez, komikora itzuliz ere: Ez da neska hau, kokiñegia da, ez da mutiko hau, t-shirta beltzik ez du! eta jauna edo anderea da? galderari zer errepusta: Ô, ez dakit! Irriz hasi dugu

otoitza, kanpoan iduzkipean. Baikorra, jende batzuen ezagutzak egiteko parada, haur eta burra-so adin desberdinetakoak kurutzatzekoa; Serres-ko toki xarmantaren ezagutza eta horko kapera ederraren bisita egin dute saratar eta senpertar batzuek. Xoko guzitan aberatsa eta baliosa baitugu gure ondarea!

Oui, c'était un « Dimanche autrement ». C'était Jésus qui nous réunissait et ça se percevait dans les visages et la douceur de l'atmosphère qui s'y dégageait. Le magnifique cadre de la chapelle de Serres dont la beauté était encore plus mise en valeur par un ciel bleu lumineux nous a permis de passer un après-midi « ensoleillé ».

### Tout était bien et « bon »

Prendre le goûter ensemble, faire un partage d'Évangile ou le mimer, célébrer l'Eucharistie en plein air, tout était bien et « bon » Pour certains Senpertar et Saratar, ce fut l'occasion de découvrir et admirer ce beau site ainsi que de visiter la chapelle, notre patrimoine culturel, ô combien précieux, sur les chemins de Saint-Jacques. Prochaine rencontre: le dimanche 27 mars à Sare pour les « Km soleil » autour du thème: « Migrant mon ami raconte-moi »

Graxi Solorzano

## Célébrations de Pâques

### Lundi 18 avril

• 19 h, en l'église de Sare, célébration communautaire du sacrement de la réconciliation avec aveu personnel.

### Jeudi saint, 21 avril

• 19 h, à Saint-Pée-sur-Nivelle, célébration de la Cène.

### Vendredi saint, 22 avril

19 h, Ascain, parole. Adoration de la croix.

### Samedi saint, 23 avril, veillée pascale

• 19 h, Ascain  
• 20 h, Sare  
• 20 h, Saint-Pée-sur-Nivelle

### Pâques, 24 avril

• 10 h 30, Ascain  
• 10 h 30, Sare  
• 10 h 30, Saint-Pée-sur-Nivelle

## Voici le temps du Carême

Le Carême 2011 a commencé le mercredi des cendres, le 9 mars. Plusieurs propositions ponctuent ce temps de partage, de réflexion et d'approfondissement de la foi. Ainsi les soirées dans les relais sur le thème « *Enracinés et fondés en Christ et affermis dans la foi* ». Elles se déroulent selon le calendrier suivant :

- Lundi 14 mars : avec le père Jean-Paul Martinon, délégué diocésain à la pastorale des jeunes à l'église de Saint-Jean-de-Luz, après la messe de 18 h 30.
- Mardi 22 mars : avec le père Pierre Dufourcq, à l'église d'Urrugne, après la messe de 18 h 30.
- Mercredi 30 mars : soirée témoignages avec les jeunes des JMJ, avec les familles d'accueil des étrangers du mois d'août, à l'église de Ciboure, après la messe de 18 h 30.

D'autres moments de réflexion peuvent également être organisés en équipes de partage. La paroisse a mis à leur disposition un livret de Carême qui a pour titre : « *Un nouvel élan missionnaire* » à partir de la lettre pastorale de notre évêque.

## En bref...

### Rassemblement paroissial de Saint-Pierre-de-l'Océan

Sur l'avis du conseil pastoral, la fête paroissiale qui se célébrait au mois de février a été reportée à l'automne en espérant une météo moins rigoureuse. Programmé le dimanche 9 octobre, elle deviendra une journée de rentrée paroissiale avec une messe unique l'après-midi. Prenez-en déjà note sur vos agendas !

### Mieux comprendre la messe

C'est un public nombreux qui a suivi les quatre soirées de formation animées par le Service diocésain de pastorale liturgique et sacramentelle. Il a découvert avec intérêt la signification et la richesse particulière de chaque temps de la messe. Merci aux formateurs pour leur

enseignement précieux donné avec pédagogie et simplicité. La messe n'en a que plus de sens pour nous dorénavant !

### Messe avec les malades

Dimanche 20 février, les malades de la paroisse ont été invités à se joindre à la communauté rassemblée pour la messe dominicale. L'Équipe du service évangélique des malades avait bien préparé ce rassemblement au cours duquel plusieurs ont reçu le sacrement des malades, en signe de la présence et du soutien de Jésus au cœur de leur souffrance ou de leur grand âge. Merci à tous les organisateurs qui ont pris en charge le transport, la préparation et l'animation de la messe, et le bon temps de convivialité autour du pot de l'amitié.

## Fêtes de Pâques

### Le sacrement de réconciliation en paroisse

Deux célébrations communes pour toute la paroisse, avec aveu et absolution individuelle à l'église de Saint-Jean-de-Luz, mardi 12 avril à 15 heures et à 19 heures.

### Messe chrismale diocésaine

Lundi saint 18 avril 18 heures à la cathédrale de Bayonne Cette messe rassemble, autour de l'évêque, les prêtres, les diacres et les représentants des communautés religieuses et des paroisses du diocèse. Au cours de cette célébration, l'évêque bénit les saintes huiles pour la célébration des sacrements dans tout le diocèse.



## Fêtes de la foi

### Première confession des enfants du CE2

- mercredi 6 avril, au refuge d'Anglet

### Première communion des enfants du CM1

- à Socoa, en basque : jeudi de l'Ascension
- à Saint-Jean-de-Luz, Ciboure et Urrugne : dimanche 29 mai

### Profession de foi des enfants de 6<sup>e</sup>

- dimanche 15 mai dans chaque relais

### Confirmation pour les enfants de 5<sup>e</sup>

- samedi 18 juin à 18 heures en l'église de Ciboure

## Camp de ski

Du 14 au 16 février, trente-quatre jeunes de notre doyenné ont skié sur les pentes de Luz-Ardiden. Encadrés par neuf animateurs adultes et trois cuisinières, ils étaient hébergés dans le camp des jeunes à Lourdes que Philippe Pouzet, animateur en pastorale, leur a fait découvrir.



## La Semaine sainte

### Urrugne

#### Dimanche 17 avril, dimanche des Rameaux

- 9h messe en basque.
- 10h bénédiction des Rameaux à l'école. Immaculée-Conception et procession vers l'église.

#### Jeudi 21 avril, jeudi saint

- 18h célébration de la Cène du Seigneur
- 20h - 21h veillée eucharistique devant le reposoir

#### Vendredi 22 avril, la Passion et la mort du Seigneur, jour de jeûne et d'abstinence

- 15h à l'église chemin de croix avec les enfants.
- 19h célébration de la Passion et de la mort du Seigneur.

#### Samedi 23 avril, veillée pascale

- 21h.
- 9h messe en basque.
- 10h30 messe solennelle de la résurrection du Seigneur.

#### Sacrement du pardon : confessions à l'église

- Jeudi saint : 9h - 10h30.
- Samedi saint : 9h - 11h et 16h30 - 18h.

### Ciboure - Socoa

#### Dimanche des Rameaux : bénédiction des rameaux avant chaque messe

- Samedi 16 avril, 18h chapelle de Socoa
- Dimanche 17 avril, 9h chapelle de Socoa et 10h30, église de Ciboure.

#### Jeudi saint 21 avril, mémoire de la Cène du Seigneur - Eucharistie

- 18h30, église de Ciboure avec lavement des pieds, adoration au reposoir.

#### Vendredi saint 22 avril, célébration de la Passion du Seigneur

- 15h chapelle de Socoa, chemin de croix (seul)
- 18h30 église de Ciboure, célébration de la Passion avec vénération de la Croix et communion.

#### Samedi 23 avril, veillée pascale

- 21h30 à l'église de Ciboure.

#### Dimanche 24 avril, jour de Pâques

- 9h à la chapelle de Socoa.
- 10h30 à l'église de Ciboure.

#### Sacrement du Pardon

- église de Ciboure, samedi saint de 10h à 12h et de 16h à 18h.

### Saint-Jean-de-Luz

#### Dimanche 17 avril, Rameaux

- Bénédiction des rameaux devant la maison de l'infante à 10h, puis procession vers l'église.

#### Autres messes

- à l'église 8h30 et 18h.
- chapelle Notre-Dame-de-la-Paix à 11h.

#### Jeudi saint 21 avril : fête de l'Eucharistie et du sacerdoce.

- 17h messe pour les enfants et les familles à la chapelle Sainte-Famille.
- 19h : concélébration de la Cène du Seigneur, à l'église (rite du lavement des pieds) puis adoration silencieuse au reposoir jusqu'à 23h.
- De 23h à 8h, nuit d'adoration à la chapelle Saint-Michel-Garicoitz.

#### Vendredi saint, 22 avril : la Passion et de la mort du Seigneur

- 15h : chemin de croix dans l'église.
- 19h : célébration de la Passion, vénération de la croix et communion.

#### Samedi saint, 23 avril

- 21h30 : bénédiction du feu nouveau sur le parvis de l'église, première messe de Pâques avec baptêmes d'enfants en âge scolaire.

#### Dimanche 24 avril

- Messes à Saint-Jean-Baptiste : 8h30, 10h30, 18h30.
- Messe à 11h dans les chapelles Sainte-Famille et Notre-Dame-de-la-Paix

#### Confessions individuelles

- Mercredi saint : de 9h à 12h et de 15h à 17h30.
- Samedi saint : de 9h à 12h et de 15h à 18h.

# Notre-Dame-de-la-Bidassoa

Notre-Dame-de-la-Bidassoa • Hendaye • Béhobie • Biriadou

## Visite pastorale de M<sup>gr</sup> l'évêque

C'est du mercredi 13 au dimanche 17 avril prochain que notre évêque M<sup>gr</sup> Marc Aillet effectuera la visite de notre paroisse. C'est un acte important de la mission de l'évêque.

En venant quelques jours vivre parmi nous, il va découvrir la paroisse, ce qui se fait, ses forces et ses faiblesses, encourager la communauté chrétienne et les baptisés dans leur vie de foi et au vue de ce qui se vit, nous donner des pistes pour l'avenir.

Il vient aussi au contact des réalités humaines locales de notre secteur, qu'elles soient politiques, culturelles, sociales, économiques ou associatives et à la rencontre des divers acteurs de la société dans nos communes. Pour nous aussi ce sera une bonne occasion de découvrir notre pasteur et répondre par notre accueil et notre présence aux différents rendez-vous qui seront publiés le moment venu.

G. P.

## Repas du partage

Repas du partage avec le CCFD-Terre solidaire qui fête son 50<sup>e</sup> anniversaire samedi 2 avril à 20 heures, salle de Béhobie.

## Première communion

- Dimanche 29 mai à 10 h 30, église Saint-Martin-de-Biriadou
- Jeudi de l'Ascension 2 juin, à 10 h30, église Saint-Vincent

## Célébrations de la Semaine sainte

### DIMANCHE DES RAMEAUX, 17 AVRIL

- 10h30 église Saint-Vincent, Hendaye ville, messe présidée par M<sup>gr</sup> l'évêque.

### CÉLÉBRATION PÉNITENTIELLE LUNDI 18 AVRIL

- 19 heures, église Saint-Vincent.

### JEUDI SAINT 21 AVRIL

- 17 heures, église Sainte-Anne, Hendaye plage, messe avec les enfants et les familles.
- 19 heures, église Saint-Vincent, messe de la Cène.
- 21 heures, église Saint-Vincent, veillée eucharistique.

### VENDREDI SAINT 22 AVRIL

- 15 heures, chemin de croix dans chaque église.
- 19 heures, église Saint-Anne, célébration de la Croix.

### SAMEDI SAINT 23 AVRIL

- 21 heures, église Saint-Vincent, veillée pascale.

### DIMANCHE DE PÂQUES 24 AVRIL

- 9 heures, messe à Saint-Martin-de-Biriadou.
- 10h30, messes à Sainte-Anne, Saint-Vincent et Saint-Jacques-de-Béhobie



## Préparation au baptême, éveil à la foi

# La paroisse vous accompagne

Jeunes parents vous voulez faire baptiser votre enfant ou vous voulez l'éveiller à la foi chrétienne, vous trouverez en paroisse l'aide et l'accompagnement dans ces démarches.

## Le baptême: mieux comprendre sa signification

Chaque début de mois, au moins un mois avant la date prévue du baptême, vous participerez à la réunion de préparation avec d'autres parents qui comme vous, demandent le baptême pour leur enfant à naître ou jusqu'à 3 ans. Ensemble avec un prêtre ou un animateur, vous comprendrez mieux son sens profond, comment ce sacrement est une nouvelle naissance et devient source de vie.

## S'engager

En voulant donner une identité chrétienne à votre enfant, vous réaliserez



Accompagné d'un prêtre ou d'un animateur, vous comprendrez mieux la réalité de l'amour de Dieu.

l'engagement que vous fait prendre cette décision votre souhait d'ouvrir votre enfant à la possibilité d'un chemin spirituel. Ce sera l'occasion pour vous de repenser, d'approfondir, d'éclaircir

ce que vous avez reçu dans votre propre enfance, de reprendre les questions mises de côté pour quelque raison que ce soit, à un moment de votre vie concernant Dieu, la foi, l'Église.

## L'éveil à la foi: comment parler de Dieu aux enfants

Depuis le début de l'année et au rythme d'une fois par mois, une équipe est au service des familles pour accompagner les enfants de 4 ans et jusqu'à 7 ans dans la découverte de la vie et de l'amour de Dieu. À côté des autres activités que vous choisirez pour lui, il s'agit de prendre du temps pour conduire avec simplicité votre enfant à l'intériorité.

Ces rencontres d'une heure environ, entraînent autant les parents et les grands-parents à découvrir ensemble les réalités premières de la foi, comment répondre aux questions qui émergent des enfants, sur Dieu, la vie, comment leur en parler, leur dire ce que l'on pense et ce que l'on croit. Que votre enfant soit



Éveil des petits, réveil à la foi des grands...

baptisé ou non, que vous soyez pratiquant ou non, l'éveil à la foi accueille tous les jeunes parents. Vous vous associez au cours de ces réunions à l'activité proposée à votre enfant comme à poursuivre ce dialogue en famille.

## Des clés et des mots

Avec l'animatrice et l'ouvrage d'éveil *Pomme d'Api Soleil* utilisé, vous aurez les

clés et les mots qui vous manquent pour éveiller la spiritualité des plus petits. Éveiller à la foi se fait aussi en Église. Dans notre paroisse les enfants sont accueillis à Saint-Vincent par d'autres parents pendant une partie de la messe dominicale, qui leur commentent l'Évangile du jour avec une parole adaptée à leur âge.

Gilbert Ponticq

## Contact

Presbytère Saint-Vincent  
Secrétariat  
Tél. 05 59 48 82 80

JMJ 2011

## Le doyenné se prépare...

À l'occasion des prochaines JMJ, 1 200 jeunes étrangers en route vers Madrid vont faire une halte dans notre diocèse. Le doyenné de Saint-Jean-de-Luz-Nivelle se prépare activement pour que leur séjour soit le plus agréable possible.

**D**u 11 au 15 août prochains, notre diocèse va recevoir près de 1 200 jeunes étrangers en route vers Madrid où seront célébrées les prochaines Journées mondiales de la jeunesse. Pendant leur séjour dans notre diocèse, ils seront accueillis dans des familles de notre diocèse. Depuis plusieurs mois, d'autres jeunes préparent activement cet accueil dans tous les doyennés. Le doyenné de Saint-Jean-de-Luz-Nivelle est bien sûr concerné par ces préparatifs. Le 11 août, les étrangers seront accueillis à Pau par les jeunes du diocèse

de Bayonne pour faire connaissance et passer une journée à Lourdes. Et c'est dans la soirée du 12 qu'ils rejoindront les familles d'accueil dans les doyennés. Samedi 12 et dimanche 13 seront des journées d'échange et de visites pour découvrir la région. Le 15 août, plusieurs centaines de jeunes de notre diocèse les accompagneront à Madrid où ils rejoindront 1,5 millions d'autres jeunes âgés de 16 à 30 ans. Bonne préparation à tous pour une réelle bienvenue! Le prochain numéro de *Denak Argian* nous en dira plus, certainement!



### Ils sont déjà prêts!

M. et M<sup>me</sup> Labescau, d'Urrugne, ont été parmi les premiers, dans le doyenné, à avoir manifesté leur accord pour recevoir un duo de jeunes, en séjour-relais, chez nous, précédant les JMJs de Madrid, l'été 2011. Cette remarquable mobilisation se base d'abord, sur l'habitude qu'ils ont d'accueillir de nombreuses personnes en leur maison d'hôtes et de les faire entrer, à l'intérieur d'une vie familiale ouverte et partagée; et, surtout, sur leur souci constant de répondre à tout appel de l'Église et aux besoins des personnes sur le mode du « *Me voici* ». Il leur importe de vivre concrètement, et sans esquivance, leur foi avec le sentiment fort de participer, au jour le jour, à l'histoire chrétienne des hommes, et avec leur enthousiasme évident à vouloir, par leur engagement, continuer à témoigner de l'espérance.

Dominique Cabanac

### Appel

Pensez-vous pouvoir accueillir deux jeunes chez vous dans cette période du 11 au 15 août? Une chambre à deux lits pourrait suffire, et même une tente dans le jardin... Et surtout beaucoup de sympathie! D'avance, merci pour votre accueil!

#### > Contacts

• Romain Esrabens : [jmj2011madrid@hotmail.fr](mailto:jmj2011madrid@hotmail.fr)  
• Jean-Marc Othaburu : [jeanmarc.othaburu@gmail.com](mailto:jeanmarc.othaburu@gmail.com)

## Les nouvelles paroisses, déjà 10 ans!

Le synode diocésain de 1992 avait encouragé les paroisses à regrouper les forces pastorales tout en maintenant la proximité de l'Église auprès de tous. Ces nouvelles paroisses se sont organisées peu à peu en unissant leurs atouts et leurs forces pour être plus vivantes, plus dynamiques et ainsi mieux assurer la mission d'annoncer l'Évangile au monde d'aujourd'hui. Cette année, le Conseil presbytéral, formé des délégués des prêtres auprès de l'évêque, souhaite faire un bilan de la situation dans nos paroisses pour vérifier si les objectifs que l'on s'était fixé sont atteints et ce qu'il conviendra de proposer pour les réaliser pleinement. Ainsi, un questionnaire est proposé, qui peut être travaillé en équipe ou en groupes informels dès à présent. Tous les fidèles sont concernés, sans oublier, les acteurs de la vie des hommes. Le temps du Carême qui commence est une belle opportunité pour s'atteler à cette tâche utile et précieuse. Merci à tous ceux qui acceptent de participer activement à cette enquête et qui n'oublieront pas d'envoyer un compte-rendu de leurs réflexions au presbytère de leur paroisse.

#### Voici les questions à réfléchir en équipe:

- Dans la vie des hommes et dans la configuration territoriale, qu'est-ce qui a changé depuis 15 ans? Quelles valeurs, quelles dérives, quels risques s'y manifestent?
- Quels acquis et quels dynamismes les nouvelles paroisses ont-elles favorisé pour l'annonce de l'Évangile, pour la célébration de la foi, pour le service de l'homme?
- A quelles difficultés, à quelles souffrances, nos paroisses et communautés se heurtent-elles et pourquoi?
- Quelles initiatives ou propositions nos paroisses peuvent-elles engager pour mieux assurer leur triple mission?
- Quels liens, quel partenariat existe-t-il entre paroisses dans le doyenné? Et entre la paroisse et les mouvements et services?
- Quels changements le remodelage des paroisses a-t-il ou non induit dans la vie et le ministère des prêtres et dans l'engagement des laïcs?

## Temps de partage pour les ados de 4<sup>e</sup>-3<sup>e</sup>

Un rassemblement festif rassemblera les ados de tout le diocèse de Bayonne le samedi 9 avril 2011, de 14 heures à 22 heures, à Saint-Palais, sur le thème « *Illumine ta route.* »

Au programme: temps de partage, de réflexion, d'échanges, et de célébration. L'évêque et la Pastorale des jeunes participeront activement à l'animation de cette journée!

#### > Contact

[secretariat.pastojeunes64@gmail.com](mailto:secretariat.pastojeunes64@gmail.com)





**Massage à domicile**

**SANTOSHA**  
Message à domicile  
L'ART DU CONTENTEMENT

- Reflexologie plantaire
- Massage Hawaïen Lomi Lomi
- Massage Créatif
- Massage Californien

Sur rendez-vous  
7 jours sur 7 de 9 heures à 22 heures  
www.massage-santosha.com  
06 07 61 13 14

**ARMAND DUTARET**  
Charpente SARL

Charpente - Couverture  
Rénovation et neuf  
Maisons ossature bois  
Photovoltaïque

« Oyana » - Route d'Olhette - 64310 Ascain  
Tél. 05 59 23 49 30 - 06 67 10 33 33 - 06 77 21 93 29  
adcharpente@hotmail.fr

**RADIO LAPURDI IRRATIA**

Centre Saint François Xavier - 64480 USTARITZ  
Tél. 05 59 70 39 39 - Fax 05 59 70 39 30  
Mail : lapurdi@wanadoo.fr - Web : www.lapurdi.net  
Radio chrétienne du Pays Basque - Euskal Herriko Kristau Irratia

Locales en semaine : 7-9 h 10-11 h 11 h 56-13 h 30 14 h-15 h 30 17-18 h (sauf jeudi) 18 h 15-19 h 20-21 h  
Samedi : 7-9 h 10-13 h 14-15 h 30 18 h 15-21 h  
Dimanche : 7-8 h 8 h 35 - 9 h 12-13 h 14-15 h 30 17-18 h 19-21 h

**Cycles Lapiz**

31, avenue Jean-Jaurès  
CIBOURE  
Tél. 05 59 47 97 98

**MBK**

**PATXI LASKARAI**

PHOTOOTHÈQUE  
PHOTOS NUMÉRIQUES en 1 H  
MARIAGES, PORTRAITS

7, rue Garat - ST-JEAN-DE-LUZ  
05 59 26 11 91

**HABITAT SERVICES**

VITRERIE - MIROITERIE  
Tout vitrage à la découpe  
Remplacement de casse  
Menuiserie aluminium et PVC  
Remplacement de joint qui casse

Jean-Pierre ELIZAGOYEN

et aussi...  
**LOCATION DE MATÉRIEL**  
Bâtiment - Jardinage  
Particulier - Professionnel

ZI du Jalday  
SAINT-JEAN-DE-LUZ  
05 59 85 30 72  
05 11 86 64 73

**INTERVENTION**  
sur toutes les paroisses

**POMPES FUNEBRES**  
24/24  
**J.J. LANDABOURE**  
EUSKAL EHORZKETAK

- St-Jean-de-Luz
- St Pée/Nivelle
- Hendaye
- Behobie
- Biriadou
- Ciboure
- Urrugne
- Ascain
- Sare

05 59 26 75 75  
**FUNERARIUM**  
05 59 43 99 68

ZI du Jalday, rue des Métiers - St-Jean-de-Luz

## Patrimoine

### CCFD-Terre solidaire

# 50 ans de solidarité

Cette année, le Comité catholique contre la faim et pour le développement fête ses 50 ans. Alexia Aranzueque Regerat et son mari se sont rendus aux Philippines, au mois de juillet dernier, avec une équipe régionale du grand Sud-Ouest. Elle nous livre ici son témoignage.

Le 19 mars prochain, le CCFD-Terre solidaire fêtera ses 50 ans d'existence en tant qu'acteur majeur et actif de la solidarité internationale. Cette collégialité impulsée par les évêques de France a deux missions: le soutien de projet auprès de partenaires dans les pays du sud et ici, l'éducation à la solidarité internationale.

Voici donc dans quel cadre et avec quel esprit nous sommes partis en voyage d'immersion aux Philippines, dix-sept représentants du grand sud-ouest dont deux salariés et l'évêque d'Agen. Notre mission consistait à rencontrer les partenaires du CCFD sur place, de s'imprégner un minimum de la réalité locale pour pouvoir, à notre retour, témoigner de ce qui se fait là-bas, des enjeux auxquels sont confrontés nos partenaires et donc nous par ricochet solidaire. Une fois à Manille, le groupe s'est scindé en deux. L'un est allé au centre de l'archipel, rencontrer le peuple Agta, marginalisé et confronté au problème de déforestation, de pillage de ses terres ancestrales. L'autre est parti sur l'île de Mindanao en proie depuis des années à des exactions parfois sanglantes entre les trois groupes ethniques qui se partagent l'île: les



Rencontre avec une communauté villageoise.

indigènes, les « colons » venus d'autres îles de l'archipel et les musulmans mais aussi à une forte migration économique, essentiellement féminine.

### Énergie et détermination

Dans tous ces cas, nos partenaires mettent toute leur énergie et leur détermination dans la création d'un dialogue entre les différentes parties mais aussi aident ces minorités à s'organiser civilement et juridiquement, en faisant du lobbying auprès du gouvernement central mais aussi auprès des instances internationales afin de faire entendre leur voix et leur revendication.

Un autre partenaire que nous avons reçu au Pays

Basque lors du Carême dernier, œuvre essentiellement auprès des agriculteurs et des pêcheurs. Il renforce la puissance économique, sociale, politique et institutionnelle de ces groupes vulnérables.

J'étais pour ma part sur l'île de Mindanao. J'y ai rencontré de jeunes militants de ces associations partenaires, souvent des femmes, qui avaient tous une énergie incroyable et un engagement total pour la cause qu'ils défendaient. J'y ai fait des rencontres étonnantes, uniques, d'une richesse incroyable, tellement loin de nos vies et de nos préoccupations immédiates.

Ici, dans les collèges, lycées, paroisses... je témoigne le plus fidèlement possible, lorsque j'en ai l'occasion, de ce que vivent mes frères du bout du monde et bien que n'étant pas impliquée concrètement dans le CCFD, je ne peux que constater que sa façon de travailler, d'accompagner, correspond à une certaine idée que je me fais de la solidarité internationale...

Alexia Aranzueque-Regerat

### Pour en savoir plus...

Le CCFD-Terre solidaire, association loi 1901 est la première ONG française de développement. Le Comité est composé de 25 mouvements et services d'église. Une structure permanente de 170 salariés, à Paris et en région, est chargée de mettre en œuvre les missions du CCFD-Terre Solidaire. L'association compte également sur un réseau de 11 000 bénévoles répartis dans 99 comités diocésains et 1 500 équipes locales.

Trimestriel - Directeur de la rédaction : P. Dominique Errécart - 11, rue de l'Église - 64500 Saint-Jean-de-Luz  
Photos tête de couverture : Philippe Laplace - Editeur: Bayard Service Edition - 4 rue Jean-Amiel - 31700 Blagnac  
Tél. 0562747820 - www.bayard-service.com - bse-sud-ouest@bayard-service.com  
Directeur de la publication : Didier Robillard - Secrétaire de rédaction : Marielle Dupeley  
Imprimeur: SEAG - 31240 L'Union - 1<sup>er</sup> trimestre 2011 - Régie publicitaire: Supports Promotions - 0559523081  
Abonnement de soutien à partir de 15 euros - Crédits photos: Denak Argian (sauf mentions spéciales)